



REGARD *sur* SAILLAGOUSE



Réalisé par les Ecoles de Saillagouse



MAIRIE DE SAILLAGOUSE + Place Oliva + 66800 SAILLAGOUSE JULY 2005
Tél. 04 68 04 72 89 + Fax : 04 68 04 05 57 + e-mail : mairie-saillagouse@wanadoo.fr

Association

● JUMELAGE : 30 SAILLAGOUSAINS A BERVEN-PLOUZEVEDE



Après un voyage des bretons à Saillagouse en 2003, c'était au tour des catalans, du 20 au 23 mai 2004, de faire le chemin montagne-Bretagne.

Le Comité de Jumelage de Berven-Plouzévédé, présidé par Michel Ezanno, avait mis en place pour ces quelques jours, un programme terre et mer: Jeudi soir : M. Robert Biannic, Maire, rece-



vait officiellement la délégation saillagousaine autour d'un apéritif de bienvenue et d'un buffet.

Vendredi : visite de serres (fleurs, fraises et tomates)

Samedi : visite de Morlaix, Roscoff. (Au fait, vous connaissez la devise de la ville de Morlaix : s'ils te mordent, mords-les !)

Mais les saillagousains voulaient aussi montrer aux bretons un chapitre de leur culture, en proposant le samedi soir, lors d'un kig ha farz au mil-



ham, un concert de la chorale " Les Camilleres " avec un répertoire du folklore cerdan.

Nos catalans sont revenus avec des souvenirs plein la tête et revigorés par un grand bol d'air (marin) !



Associations

COMITE D'ANIMATION UN PETIT ECHANTILLON DES ANIMATIONS

" *Els goigs dels ous* " avec la participation de la chorale

" *Les Camilleres* " de Saillagouse.



8 et 9 mai :
Fête des jardins



1er août : fête des hameaux.



Une partie du comité, encore une fois présent, pour le **marché de Noël**, les 4 et 5 décembre derniers.



CLUB DES AÎNÉS DE L'AN 2000

Le 19 mai 2004, le Maire et le Conseil Municipal de Saillagouse accueillèrent dans la salle de la mairie, les aînés pour le traditionnel goûter.



Un moment de partage, d'amitié, de retrouvailles, mais aussi de "tcharade" !

L'animateur Joël a aussi mis

l'ambiance en proposant un karaoké.

Et vous savez quoi ?

Eh bien, beaucoup connaissaient les paroles et ont chanté !



Le 22 décembre, l'Association se réunissait en Assemblée Générale afin de renouveler son bureau, suite au départ de son président, Monsieur Bourret. Sont élus à l'unanimité :

Présidente : Mme POUSSIN

Vice-Présidente : Mme MARIO

Trésorière : Mme DERRIEN

Secrétaire : Mme BLANCO



Nous remercions très sincèrement Monsieur Bourret pour sa bonne humeur et son investissement au sein de l'association et de la vie du village.

Les nombreuses animations et activités mises en place au sein du club des aînés prouvent bien la vitalité de cette association et de ses membres.

Merci André et à bientôt !

Associations

● LA VIE DES "CAMILLERES"

Après les fêtes de fin d'année 2003, la chorale organise une rencontre avec La Baratina de Cabestany et Lo Rossignol de Sant Antoni de Vilamajor. Le concert donné



en l'église de Saillagouse début janvier sur le thème des chants de Noël connut un vif succès.

La chorale se produit ensuite en avril à l'occasion des traditionnels "goigs dels ous" d'abord à Saillagouse au cours d'une soirée conviviale organisée par le comité d'animation, puis à Prades pour répondre à l'invitation de la municipalité.

Fin avril elle se déplace à La Garriga pour participer aux festivités organisées pour le trentième anniversaire de leur chorale que nous avons eu l'occasion d'entendre voici quelques années en Cerdagne.



Le mois suivant, dans le cadre des échanges avec B e r v e n - Plouzévéde, cité jumelée avec la nôtre, une partie de la chorale se rend en Bretagne pour y présenter un

échantillonnage des chants et notre patrimoine et profiter de l'occasion pour faire connaissance avec ce pays si particulier.

En juin, participation avec succès au Festival des Polyphonies Pyrénéennes organisée depuis quelques années par Cerbère.

Et, avant les vacances, l'exercice 2003-2004 s'achève par une soirée très conviviale et chaleureuse à Aiguatèbia. A la rentrée de septembre, le groupe participe, comme chaque année depuis sa création, à la rencontre des chorales de Cerdagne en l'église de Tallo.

Il est ensuite sollicité pour animer, dans un premier temps, la cérémonie de commémoration de la mort, survenue en mission pendant la dernière guerre, des deux frères BLAIZE originaires d'Err et, par la suite, la journée des gardes civils de Puigcerdà.

En 2005, l'ensemble fêtera le trente cinquième anniversaire de sa création : pour marquer cet événement, un concert est prévu courant juin à Saillagouse où de nouveaux chants seront présentés.

Pour l'instant, les Camilleres vous donnent rendez-vous à la Messe de Minuit, vous souhaitent de bonne fêtes de fin d'année à tous et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2005.

ASSOCIATION Intermédiaire

1, Avenue du Roussillon
66800 SAILLAGOUSE
Tél. : 04.68.04.01.66
Fax. : 04.68.04.04.48
relais.activites@tiscali.fr



L'Association RELAIS-ACTIVITES, oeuvre sur le bassin d'emploi de CERDAGNE-CAPCIR, depuis maintenant 12 ans, et elle dispose également d'une antenne à Prades. Relais-Activités assure une mission d'insertion par l'activité économique dans le but de favoriser un retour à l'emploi si possible sur le long terme des demandeurs d'emploi. En effet, consciente que l'insertion n'est pas uniquement liée au travail, l'association s'est imposée une mission d'accompagnement social auprès des demandeurs d'emploi ce qui lui permet de prendre en considération la globalité des problématiques de la personne et ce, en partenariat avec les autres acteurs socio-professionnels du secteur.

C'est grâce à la collaboration qui existe entre demandeurs d'emploi, donneurs d'ordres et l'équipe de Relais-Activités, que bon nombre de personnes ont trouvé échos à leur demande de travail.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux d'entre vous qui, en faisant confiance à notre action, ont permis et permettent la pérennisation d'emplois dans nos hauts cantons. Voyez-y un gage de réussite et de satisfaction de nos partenaires.

Cependant, il faut garder à l'esprit que la Cerdagne compte encore, plus qu'il ne faudrait, des personnes en quête de travail fixe. Aussi, si vous vous sentez concernés et si vous souhaitez contribuer à notre action, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Pour connaître l'étendue de nos services et nos possibilités, prenez contact avec nous :

- vous, **Mesdames et Messieurs les Salariés**, quel que soient vos compétences, contactez nous au plus vite : la saison commence...! Un remplacement peut déboucher sur un emploi pérenne.
- Vous, **Mesdames et Messieurs les Employeurs**, quelque soit votre statut, entreprises, associations, particuliers, collectivités, nous vous invitons à participer au développement de l'insertion par l'emploi en nous aidant à promouvoir une action de solidarité.

Très concrètement, en 2003, nous avons accueilli 170 personnes et 43 personnes ont trouvé un emploi pérenne (CDI ou CDD de plus de 6 mois).

Nous serons heureux de vous compter parmi nous !

Toute la motivation et le professionnalisme de l'équipe est à votre service !

Les permanents et les administrateurs de **RELAIS ACTIVITES** vous souhaitent à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

CARLOS CHECA



Vous connaissez sûrement Carlos Checa : ce champion de moto a trouvé un havre de paix à Saillagouse où il vient se reposer et se régénérer dès que son calendrier sportif lui en laisse le temps. Carlos et la moto, c'est une longue histoire d'amour : à 10 ans, ses parents lui offrent une Mecatecno, à 13 ans, c'est un motocross de 80 cc. Sa première course, c'est sur le circuit de Can Paçró sur une Honda NSR 80 cc. Son premier grand prix est le championnat d'Europe qu'il court en 1993 sur 125 cc.

Ses résultats aux Championnats du Monde sur Yamaha :

- 2 pole position (Spa en 98 et Estoril en 2002)
- 2 victoires (Catalunya en 96 et Jarama en 98)
- 21 podiums

Le professionnel de la moto est aussi un grand sportif. Il pratique de très nombreuses disciplines, dont les sports de montagne : VTT, snowboard, ski, balades....

Vous le rencontrerez peut-être dans les rues du village, mais ce jeune homme très discret préfère bien souvent, quand il est à Saillagouse, se balader en montagne, cuisiner chez lui ou lire un bon bouquin !



BASKET CERDANYA

La saison 2003 / 2004 s'est terminée par le Trophée du Sud qui s'est déroulé durant trois jours au mois de mai à Toulouges.



De nombreuses équipes, françaises et espagnoles étaient présentes et ont permis à nos jeunes cerdans de se mesurer à des joueurs beaucoup plus expérimentés. Les enfants étaient logés dans des bungalows à Argelès et encadrés par Guillem, Joël, Lluís et Hélène que nous remercions très sincèrement d'avoir été si patients !

La nouvelle saison a commencé depuis la mi-septembre. 3 équipes sont engagées en championnat départemental : benjamins, cadettes et cadets.

De nombreux matches se joueront à la salle polyvalente François Ester à Saillagouse le samedi après-midi, auxquels vous pouvez assister. Il faut souligner également le succès de la section "poussins et tout-petits" : les entraînements ont lieu le mardi à 17 h 30 à la salle polyvalente. Merci à M. Bartzack qui assure l'encadrement ainsi qu'aux jeunes en formation STAPS au lycée de Font-Romeu pour leur collaboration.

FOOTBALL CLUB CERDAGNE FONT-ROMEUE CAPCIR

Les nouvelles du club en bref :

Juin 2004 : mise en place d'une nouvelle équipe au comité directeur. Annonce de Monsieur Michel Isern de son départ du Club pour raison professionnelle.

Août 2004 : arrivée de Monsieur Jacky Pérignon, nouvel entraîneur BE2.

- Septembre 2004 : la rentrée, plus de 210 licenciés. Le Championnat démarre et la première phase pour les équipes de jeunes.

A l'issue de la première phase, le championnat jeune démarre à partir du 21 novembre de la façon suivante :

- débutants : plateau ; - poussins : en espérance ; - benjamins à 7 : en espérance
- benjamins à 9 : en excellence ; - 13 ans à 11 : en honneur district ; - 15 ans à 11 : en espérance district

Le restant des équipes dont le championnat a démarré début septembre :

- 15 ans : Ligue Excellence ; - 18 ans : Ligue Honneur ; - Senior : Promotion 1 division ; - Senior : PH

Le 8 décembre à 18 h 30 : réunion générale à la salle Notre Dame, invitation à tous.

Nous vous invitons à lire le nouveau PENO, légèrement modifiée dont la première parution a eu lieu début décembre.

Les grandes lignes des objectifs du F.C. Cerdagne Font-Romeu Capcir :

- Mettre en place une structure d'éducateur de qualité
- Axer nos efforts sur la formation et notamment sur les jeunes cerdans et capcinois
- Optimiser les résultats sur les sections
- Soutenir des valeurs, telles le Respect
- Représenter au mieux le Capcir et la Cerdagne.

Le Football Club est ouvert à toutes personnes qui souhaiteraient s'investir dans le football, en tant que joueur, dirigeant, membre du bureau, sponsor... Le Président, Nicolas Twardo est à votre disposition au 06.15.15.08.27



● CONCOURS DE LA RESISTANCE

Le concours national de la Résistance et de la Déportation est né en 1958 de la volonté d'anciens résistants de transmettre le souvenir de leur combat et de leur engagement aux jeunes des générations futures.

Les établissements scolaires des Pyrénées-Orientales participent depuis 1986 à ce concours.

Cette année, les collégiens et lycéens ont travaillé sur le thème " les français libres ".

Sarah EDDE a représenté dignement les hauts cantons puisqu'elle a reçu un prix " classes de 3ème ".

Ce sont, pour l'année scolaire 2003/2004, 826 élèves du département qui, à travers ce concours, se sont faits les relais de la mémoire des anciens en présentant dossiers, CD Rom, cassettes vidéo et même la création d'un site internet pour la défense de la liberté.

● POLE D'ANIMATION JEUNES

Avec le P.I.J de la charte intercommunale un projet pour 2005 d'ouverture d'un pôle d'animation pour les enfants et ados durant les vacances scolaires avec la participation de la Caisse d'Allocations Familiales et les communes, est en gestation avec la commission communale jeunes et vie associative.

● AUTRE PROJET

Troisième projet qui a vu le jour cet été : un terrain de boules derrière l'église.

Nous remercions à cet

effet l'isard bouliste saillagousain dont certains membres ont bien voulu encadrer quelques enfants du village qui ont participé aux travaux.

Bravo à tous.



● L'ENGAGEMENT DES JEUNES DANS LA VIE COLLECTIVE : UN OBJECTIF DE L'EQUIPE MUNICIPALE

L'hiver dernier, il avait été demandé aux enfants du village quel était

l'aménagement sportif que la commune pourrait mettre en place.

Presque à l'unanimité, la réponse était un terrain de bosses pour les VTT.

Ce projet a vu le jour grâce à leur aide et celle de Monsieur Siméon Muller, pilote pro en VTT descente, qui a eu la gentillesse d'imaginer un parcours de 3 niveaux de difficulté, sur un terrain communal approprié, situé après l'espace ludique.

Après deux jours de terrassements au tractopelle sous la direction de Siméon, les enfants ont continué le travail, munis de pelles, brouettes et râteaux pour affiner la piste et les bosses et les rendre praticables aux vélos.

L'inauguration de ce parcours unique en Cerdagne s'est déroulée le 28 juillet avec démonstration de sauts par les jeunes saillagousains, le club VTT de Cerdagne, Siméon Muller, Greg Bombardo et M.



Balaguer. La journée s'est terminée par un apéritif et une grillade offerte aux jeunes de Saillagouse pour les remercier de leur dévouement.

Grand succès pour cet aménagement sportif qui a été très fréquenté tout l'été par les enfants du village et des alentours.

Rappel : ce terrain est déconseillé aux enfants de moins de 8 ans.

● UNE DEMARCHE POSITIVE

Une équipe de 10 adolescents saillagousains a été constituée et embauchée au titre d'emplois saisonniers afin de sillonner le village pour établir le contact avec les habitants et les vacanciers.

Objectifs : renseignements, écoute, conseils.

Une démarche positive pour impliquer les jeunes à la vie collective qui devrait se renouveler l'été prochain. Précisons qu'à l'initiative de ces jeunes, trois bals ont été organisés par leurs soins au mois d'août, avec deux élections : Miss et Mister Saillagouse, qui ont obtenu un franc succès ainsi que deux concours de pétanque qui ont attiré de nombreux joueurs. Félicitations.

Tourisme - Festivités

● UNE COLLECTION SUR ROUES



Vendredi 23 juillet, SAILLAGOUSE, ville étape, a accueilli la délégation française des voitures anciennes. En effet, un rassemblement européen de voitures anciennes a été programmé en Espagne durant le week-end du 24 et 25 juillet.

Un camping a tout spécialement été réservé à cette occasion et tous ces collectionneurs pourront ainsi discuter de leur passion. La délégation s'est offert une petite halte à Saillagouse pour se désaltérer et



faire refroidir les moteurs ! Des voitures magnifiques !

● OKAY REART EN CONCERT

Dimanche 7 novembre, la chorale Okay Réart, composée d'adolescents et d'adultes, dirigée par Odile Winckler, a donné une représentation fort originale à la salle de cinéma de Saillagouse : un savant mélange de chanson française, variété internationale et classique avec des interprétations de Goldman, Ferrat, Verdi, Lluís Llach ou Max Havart.

Il faut préciser que cet ensemble a représenté la France aux Européades d'Anvers en 2002.

Deux jeunes saillagousains font partie de cette troupe: Michaël et Johann EMINI qui ont eu la très bonne idée de cette représentation en Cerdagne.



● FETE DU "QUARTIER HAUT"

C'est autour d'une "monjetada" que se sont retrouvés, pour la deuxième année, les habitants du "barri naut" le 14 août 2004.

Dans une très bonne ambiance, 35 convives ont passé un agréable après-midi.

Georges Armengol nous a fait le plaisir de partager ce bon moment avec nous.

Et nous pensons " a l'any que bé " pour la troisième édition !

JPR



● LE PERE NOEL AVANT L'HEURE !

Le vieux bonhomme a rendu visite aux enfants des écoles de Saillagouse le mardi 14 décembre : une arrivée par les airs (normal !), un bain de foule au stade municipal et un spectacle à la maternelle ! Une journée de travail très chargée pour l'ami des grands et des petits !

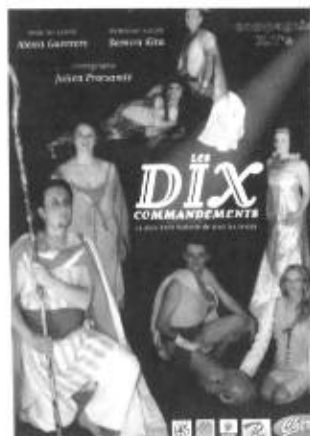


Les enfants ont également apprécié le goûter et les cadeaux offerts par la mairie et qui ont clôturé en beauté ce jour de fête.



Tourisme - Festivités

● LES DIX COMMANDEMENTS



Une salve d'applaudissements mérités a clôturé la soirée du samedi 4 septembre à Saillagouse.

En effet, ce soir-là, la salle François Ester recevait la Compagnie XY'S qui a majestueusement interprété la comédie musicale "Sauvé des Eaux". Et dire que c'était seulement la deuxième fois qu'elle présentait ce spectacle ! Une réelle performance qui confirme la passion et

l'engagement de la troupe, mais aussi le talent de ses interprètes.

De la simple figuration aux rôles majeurs, la complémentarité fut de mise au profit d'une cohésion indispensable.

Il fallait voir avec quel éblouissement les plus jeunes (les autres aussi d'ailleurs !) ont suivi les aventures de ces égyptiens et de ces juifs, ébahis par les décors, les lumières, les costumes, les chants... Que de rêve ! Et que de frissons en écoutant les retentissants succès "Mon frère", "l'envie d'aimer", "le Dilemme", "la peine maximum" !

Et petit plus, trois cerdans Stéphane, Adrian et Joris font partie de la troupe !

Nous souhaitons bonne route à la Compagnie XY'S en espérant que de nombreux spectateurs auront le plaisir d'aller les voir et les écouter.

Quant à nous, nous attendons avec impatience un prochain spectacle pour aller les applaudir et passer une excellente soirée !

● EXPOSITION "LES FORCES AERIENNES FRANCAISES LIBRES"



Du 1er au 8 octobre, la mairie a mis à la disposition de l'ANORAA, Association Nationale des Officiers Retraités de l'Armée de l'Air, la salle de la mairie pour présenter leur exposition sur les Forces Aériennes

Françaises Libres.

Cette exposition a été possible grâce au concours de la Fondation de la France Libre et à l'Office National des Anciens Combattants.

Elle a permis de rendre un vibrant hommage à des pilotes célèbres, mais aussi à des aviateurs, hommes ou femmes, connus ou anonymes, qui ont combattu pour une noble cause : la liberté de leur pays.

Ainsi, hommage a été rendu à deux frères cerdans, Pierre et Georges BLAIZE, aviateurs morts au combat en 1941.

Les " Anciens " ont tenu l'exposition toute la semaine, expliqué les différentes photographies, affiches et modèles réduits d'avions aux visiteurs.

Ils ont également accueilli des élèves du Collège de Bourg-Madame qui ont ainsi pu "toucher du doigt" l'engagement de leurs Aînés pour que la France demeure un pays libre.



SAISON CERDANE



Le comité de programmation vous propose la 11ème édition de la Saison Cerdane avec des spectacles où surprise, émotion, rire, réflexion, découverte, plaisir se mêlent et se confrontent. (le programme est à votre disposition à la mairie ou à l'office de tourisme).

Date	Lieu	Spectacle
15.01.2005	Osséja	Musique : Le cirque des mirages
04.02.2005	Font-Romeu	Théâtre : Itinéraire Bis
08.03.2005	Font-Romeu	Noir quart d'heure (jeune public)
11.03.2005	Osséja	Théâtre : Est ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu
02.04.2005	Saillagouse	Théâtre : Novecento

● NAVETTE POUR LA STATION DU PUIGMAL

3 circuits sont proposés pour se rendre avec la navette à la station de ski du Puigmal.

Circuit 1 : au départ de Valcebollère, Osséja, Palau de Cerdagne et Nahuja.

Circuit 2 : Dorres, Centre des Escaldes, Angoustrine, Villeneuve les Escaldes, Ur, Estavar.

Circuit 3 : 8h30 LLO (pizzeria), 8h40 SAILLAGOUSE (école), 8h45 ERR (place), 9h05 SAINTE LEOCADIE(chalet caisse).

Arrivée au Puigmal entre 9h30 et 9h45. Départ du Puigmal à 16 h 30 au parking de Cotzé.

Les navettes circuleront tous les jours des vacances scolaires de Noël et de Février (sauf 1er janvier).

PRIX : 3 € l'aller - retour.

Tourisme - Festivité

MARCHE DE NOEL



D'année en année, le Marché de Noël s'étoffe et prend de l'envergure. Des commerçants de plus en plus nombreux et imaginatifs, une foule de visiteurs, plaisir

des yeux, plaisir du palais.. plaisir tout court !

Ce fut également l'occasion pour l'association Loisirs Créatifs d'offrir leurs très nombreuses réalisations pour la tombola en faveur du Téléthon. Merci et bravo à toutes ces dames qui ont su si bien allier plaisir et grand cœur.



L'ETE EN FETE

Les traditionnelles festivités ont rythmé l'été à Saillagouse : le 14 juillet, le 15 août avec le cross, le feu d'artifice et le grand bal, le marché de potiers, les marchés du goût...



Une foule d'animations qui ont permis de se rencontrer, habitants, vacanciers, visiteurs de passage, de faire connaissance, de comparer les us et coutumes de chaque région.



Un grand merci à tous les bénévoles qui oeuvrent dans les diverses associations pour que l'amitié, la joie, le plaisir ne soient pas de vains mots à Saillagouse !

LES O.G.M. ONT DE NOUVEAU FRAPPÉ !

En cette fin d'année, le 20 novembre exactement, les Organisateurs du Glouglou Musical ont donné libre cours à leur imagination pour amener la Cerdagne et ses habitants vers des contrées musicales hors normes.

La soirée a démarré sur les rythmes des percussionnistes d'un groupe venu de Villefranche de Conflent, suivi du groupe "All Mix Cook" de Perpignan. La scène a ensuite accueilli les 24 musiciens et danseurs du groupe "Tarace Boulba" en provenance de la région parisienne qui ont réellement "mis le feu".

Une musique endiablée, du monde, une bonne organisation : voilà les ingrédients pour une soirée réussie et à renouveler.

CALENDRIER DES RIFLES CERDAGNE - CAPCIR 2004 /2005

(à partir du 1er janvier, les autres ayant déjà eu lieu)

DATE	ASSOCIATION	HEURE & LIEU
D 09/01/05	Ecoles Err-Estavar	15 h - Gymnase - ESTAVAR
D 16/01/05	Comité des Fêtes de Targasonne	16 h - Salle des Fêtes - TARGASONNE
D 30/01/05	Comité des Fêtes d'Egat	16 h - Salle des Fêtes - EGAT
D 27/02/05	Comité des Fêtes d'Egat	16 h - Salle des Fêtes - EGAT

Les associations vous souhaitent de passer une agréable soirée et vous présentent tous leurs meilleurs vœux pour l'année 2005. Les associations us desitjen un bon vespre i un bon any 2005.

Tourisme - Festivité

● LES SOIREEES DES LUMIERES



La Communauté de Communes "Pyrénées-Cerdagne", l'Université de Perpignan et les communes de Cerdagne vous proposent le cycle des conférences 2004/2005. L'entrée est libre et gratuite et les conférences sont suivies d'un débat. N'hésitez pas, poussez la porte, le monde est à découvrir !

Date	Lieu	Conférence
12.01.2005	Ur	L'homme et l'Océan, valeur sûre
09.02.2005	Enveitg	Europe et Démocratie
10.03.2005	Targasonne	Du feu sous la mer...
12.04.2005	Llo	Le défi des matériaux hautes températures
11.05.2005	Estavar	Chercheurs d'inutile
17.06.2005	Palau de Cerdagne	Etre (vacciné) ou ne pas être (vacciné). Telle est la question !

● QUATRE FEMMES ET LE SOLEIL



Pour la première fois, une pièce de Jordi Pere Cerdà, célèbre auteur catalan originaire de Saillagouse, a été présentée en français par la Compagnie du Sarment de Paris, le samedi 17 juillet à la salle de cinéma.

Cette pièce a été mise en scène et adaptée en français par Neus Vila, une cerdane pur-cru de Bellver de Cerdanya et qui aurait pu aussi s'intituler "un quatuor pour voix de femmes".

Elle fut écrite en 1955 en catalan et représentée pour la première fois en 1964. Plus récemment, elle a été reprise par le metteur en scène catalan Joan Ollé au théâtre Romea de Barcelone. Toutefois, sa traduction française est jouée pour la première fois en France et à Saillagouse.

Si cette représentation était un coup d'essai, ce fut en fait un coup de maître et nous attendons avec impatience le prochain spectacle.

● QUELQUES PHOTOS DE L'ÉLECTION MISS ET MISTER SAILLAGOUSE !

Même les plus jeunes ont participé et ont montré que nos hommes politiques avaient de l'humour !



● DEMARCHAGE A DOMICILE

Cet été, plusieurs plaintes ont été déposées auprès des Brigades de Gendarmerie concernant des vols de bijoux ou de numéraire au domicile des victimes. Lesquelles, des personnes âgées ou vulnérables, ont toutes en commun d'avoir été démarchées par des ouvriers de passage, spécialisés dans des travaux de ravalement de façade, de peinture ou d'entretien des espaces verts. Les personnes âgées sont ainsi appelées à la plus grande vigilance. Vous pouvez aussi contacter les services de la mairie qui sont normalement informés du passage de " vrais " vendeurs à domicile.

● LES PALMES ACADEMIQUES POUR UN RESTAURATEUR DE CERDAGNE ET...

Henri PLANES, restaurateur à Saillagouse, a été décoré cette année des palmes académiques, c'est pourquoi d'ailleurs la médaille d'or du tourisme proposée par le Conseil Municipal n'a pu lui être décernée.

Cette institution veut ainsi souligner l'action qu'il a menée pendant des décennies auprès des lycées hôteliers en général et de celui de Perpignan en particulier. Henri Planes représente la troisième génération de cuisiniers à avoir œuvré dans ce qui fut un relais de diligence et qui, depuis plus d'un siècle est l'une des meilleurs tables du département.

Toutes nos félicitations à Henri et sa famille qui portent haut les couleurs de la gastronomie de Cerdagne.

● LA MEDAILLE DU TOURISME POUR ...

Jean de Maury, médaille d'Or. Et Joseph Pouget, médaille de Bronze. Ces titres leurs ont été remis lors de la cérémonie du 11 novembre en présence d'un public nombreux et attentif. Monsieur le Maire a ainsi rendu hommage à Jean et Joseph Pour le travail accompli en matière de tourisme et leur investissement pour faire découvrir et surtout aimer la Cerdagne. Nos très sincères félicitations à nos récipiendaires, mais également à leurs épouses qui ont toujours été à leurs côtés pour les aider et les soutenir dans leurs divers projets.



● CARNET DE FAMILLE

*Une pensée particulière
pour ceux qui nous ont quittés :*

- Carmen BOY
- Mercédès FOSSATI
- Jean CASALS
- Marie-Rose ARMANGAU
- Damien BONADA
- Christophe GONZALEZ
- Sauveur CATLLA
- Catherine AUTE
- Claude BOUQUET
- Francis PIGUILLEM
- Raymonde DURAND
- Daniel BEZOU
- Marie MARGALL
- Antoine RUIZ

Deux accidents le même jour sur la RN 116 sur le territoire de la commune ont coûté la vie à deux jeunes hommes, Damien Bonada et Christophe Gonzalez.



*Beaucoup de bonheur
aux nouveaux mariés :*

- Franck WAGON et Timi CERDINO
- Bruno CHEVRIER et Laurence GARCIA
- Cyril PACOUIL et Isabelle DEVOS
- Frédéric FERNANDES et Natacha DORLAC
- Michel SORS et Nathalie CANTIER
- Christophe DE PASTORS
et Véronique GARCIA COTO
- Franck MORENO et Véronique FILELLA
- Dimitri DORLAC et EXTREMERA Katia

Et bienvenue aux petits derniers :

- Joana ROGET
- Elsa CO-MALE
- Enzo DEMURO-PEIFFER
- Juliette GOSSET-RIGOLA
- Youn GESBET-PRODHOMME
- Clarisse OLIVEIRA-THENEGAL
- Tristan RIVAL
- Hugo VIET
- Lucas MARTIN-CAVA
- Océane WAGON
- Kylian MORENO-FILELLA
- Léa ROVIRE-PICART
- Laura SOUBIELLE
- Rita MARANZANA
- Simon BALDACCIONI-PESQUE
- Matthieu BLAIN-HANNECART
- Ethan PONSAILLE-DEMAI
- Simon LIMINANA-CASSAN
- Lila LECOMTE



Vie sociale et économique

● ARRIVEES

Au début de l'année, Saillagouse a accueilli le nouveau chef de la brigade de Gendarmerie Monsieur Pastor, ainsi que son épouse et leur fils Romain qui ont su très rapidement s'intégrer à la vie du village.

Nous leur souhaitons (avec un peu de retard !) la bienvenue...ainsi qu'à Mme Valérie BAUDRAN qui vient d'arriver pour son premier poste, à la brigade de gendarmerie de Saillagouse.



Mr WAGON Franck a rejoint la brigade d'Argelès sur Mer, avec son épouse et leur fille depuis le 30 octobre dernier. A cet homme si discret..., nous souhaitons une bonne réussite dans sa nouvelle affectation.

ASSOCIATION R.E.S.S.O.R.

1, Avenue du Roussillon
66800 SAILLAGOUSE
Tél. : 04.68.04.01.66
Fax. : 04.68.04.04.48
relais.activites@tiscali.fr

L'association R.E.S.S.O.R. met à disposition des personnes en difficulté des colis alimentaires d'urgence tout au long de l'année.

Vous pouvez participer à cette main tendue en portant des produits alimentaires au siège social de l'association, 1 avenue du Roussillon (au dessus du Crédit Agricole). Tous vos dons seront les bienvenus. Aujourd'hui, personne n'est à l'abri et chacun peut rencontrer des difficultés à un moment donné de sa vie. Un petit coup de main est une bouffée d'oxygène et ne coûte pas beaucoup pour celui qui donne. D'avance, l'Association et les bénéficiaires vous remercient.

● DU NOUVEAU DANS LES COMMERCES

Nous adressons tous nos vœux de réussite à Monsieur Sylvain PETIT qui a créé une nouvelle entreprise "Multi Services Dépannages" (06.79.83.54.63). Serrurerie, débroussaillage, plomberie, aménagement intérieur et déneigement sont autant d'activités proposées.

Bienvenue également à l'entreprise MAYA (06.81.18.70.22) : petits travaux et dépannages en électricité, plomberie, peinture ou espaces verts le 06 81 18 70 22.



La nature apprivoisée avec " Jardins de Montagne " : plantations, pelouses, allées, murets, clôtures, arrosages, tonte, taille, élagage...
Mr JANY au 06.70.78.57.06.

L'Hortolane nouveau magasin de fruits et légumes, pain, viennoiserie, vin au détail, olives, anchois, miel... a ouvert ses portes rue du Puigmal chez les Etablissements Pasanau-Minéaux à côté du Nid Cerdan 04.68.04.36.31.

Pour tous petits travaux de maçonnerie, Mr MENDES Alvaro.

Un peintre propose également ses services :
Mr RANNOU Eric au 04.68.04.66.93.

La Vieille Maison Cerdane a également eu droit à un "lifting". Une magnifique façade s'offre maintenant au regard. Un nouveau défi réussi !



La Banque Populaire vient d'installer un distributeur de

billets à Saillagouse, place de Cerdagne.
La Brocante dépôt-vente a déménagé. Antérieurement installée place Sainte Eugénie, elle est dorénavant Place de Cerdagne avec une vitrine bien décorée sur la route nationale.



CENTRE MEDICO - PSYCHOLOGIQUE ET CENTRE ACCUEIL THERAPEUTIQUE A TEMPS PARTIEL

Le centre médico-psychologique Cerdagne Capcir est installé au rez-de-chaussée du M.A.S " le Nid Cerdan ", sur la commune de Saillagouse, depuis le 1er janvier 1999. Cette structure fait parti du dispositif de santé mentale du centre hospitalier L.J Grégory à Thuir.

Le CMP est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17h12. Une équipe pluridisciplinaire composée d'un médecin, d'une secrétaire médicale, d'une psychologue, d'une assistante sociale et d'une équipe paramédicale pourra vous écouter, évaluera avec vous la situation, vous donnera des conseils et/ou construira autour de vous un projet de soins personnalisé dans lequel pourra s'inscrire le CATTP.

Vous pouvez nous contacter de votre propre initiative ou sur les conseils de votre médecin généraliste, soit directement en vous rendant au CMP, soit par téléphone au : 04.68.04.70.90 ou 04.68.04.79.01.

L'équipe du CMP/CATTP Cerdagne-Capcir vous présente ses meilleurs vœux pour l'année 2005.

FLASH SPECIAL

Depuis le 1er juin 2004, la mairie est ouverte du lundi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 18h et le vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Comme vous le savez, FR3 est venu réaliser un reportage sur Saillagouse axé principalement sur les problèmes de traversée du village par la RN 116.

SOLIDARITÉ ASIE

Notre commune s'associe à l'élan de solidarité en faveur des pays asiatiques touchés par le dernier séisme. Une urne, déposée dans le hall d'accueil de la Mairie, peut recevoir les dons destinés à l'association humanitaire de votre choix : croix rouge française, médecins du monde, secours populaire français, Unicef, handicap international, action contre la faim. Merci pour votre générosité.

DEPART Monsieur Jean-Louis PESENTI



Le receveur municipal, Monsieur Jean-Louis Pesenti, a quitté les montagnes catalanes à la mi-octobre pour rejoindre sa nouvelle affectation en Italie.

Après la mer de Polynésie, les montagnes de Cerdagne, le voici maintenant sous le beau soleil d'Italie ! Lors du traditionnel pot de départ, c'est entouré de ses collègues de travail, de nombreux élus et agents des collectivités territoriales que M. Pesenti a dit un simple au revoir à ses amis catalans. Promis, il reviendra pour les vacances !



PREFECTURE : DÉPART ET ARRIVEE

Au mois d'avril, nous avons appris le départ de Monsieur Michel Fuzeau, Préfet des Pyrénées-Orientales depuis 2002, nommé Préfet de l'Ain. Son successeur est Thierry Lataste, Préfet de Savoie depuis 2002 et que nous avons plaisir à accueillir dans notre beau département, alliant mer et montagne.

FRANCE 3 EDITION PAYS CATALAN

Depuis le 19 avril 2004, vous pouvez tous les soirs à 18 h 50 regarder les infos régionales, éditions diffusée à partir de Perpignan. Ainsi, pendant 10 minutes, les habitants des Pyrénées-Orientales reçoivent les infos du Pays Catalan.

ATTENTATS A MADRID

En hommage aux victimes des attentats commis à Madrid le 11 mars 2004, les drapeaux ont été mis en berne sur les édifices publics, à Saillagouse comme dans le reste de la France, durant 3 jours.

L'ADSL EST LA !

Depuis le 14 juin 2004, vous avez la possibilité de vous connecter à Internet, via l'ADSL.

Travaux

2004 aura été une année de réalisation avec de nombreux chantiers d'amélioration de l'esthétique, mais aussi et surtout en essayant de prendre en compte la sécurité des personnes. Certains chantiers ont malheureusement dû être retardés car les entreprises n'ont pu répondre ou les appels d'offres ont dû être déclarés infructueux, tels l'agrandissement et la mise aux normes des vestiaires, le transfert de la cour de l'école, mais dont les travaux pourront commencer en avril-mai 2005.

Ainsi, pour 2004, ce n'est pas moins de sept importantes opérations qui ont été commencées ou terminées :

- réalisation salles "Notre Dame" au 1er étage permettant d'accueillir 50 à 90 personnes sur un ou deux espaces. Cette réalisation permet de mieux répondre aux nombreuses sollicitations de demandes de salles et d'y installer le club Loisirs Créatifs.
- Aménagement de la Place de Cerdagne.
- Traversée de Védignans avec la mise en souterrain des réseaux secs (téléphone, EDF...) et remise en état ou création des réseaux humides (assainissement, eau, pluvial...). La voirie sera traitée au printemps 2005.
- Réhabilitation de la décharge de Mirabeau
- Démarrage de la Promenade Saint Jean entre le cimetière et la route départementale qui rejoint Err, avec le Syndicat Mixte de Voirie. Cette réalisation permettra, outre l'accès vers les zones d'activité économique et touristique, de desservir le lotissement communal et la nouvelle gendarmerie.
- Relookage de la salle à côté du cinéma qui devrait accueillir en 2005 la bibliothèque et permettre terme de réaménager et agrandir la halte garderie.
- - Réalisation des Ateliers Relais sur le Parc d'Activités par la communauté de communes Pyrénées-Cerdagne

Le montant de l'investissement global de 2004 sur Saillagouse entre la commune, le Syndicat Mixte de Voirie, la Communauté de communes Pyrénées-Cerdagne, le SIVM, dépassera les 1,5 millions d'euros. 2005 devrait permettre :

- le lancement de la gendarmerie,
- La réalisation du lotissement communal avec 30 parcelles,
- Les vestiaires et le réaménagement de la cour des écoles,
- Le chemin derrière la garderie et les HLM,

l'étude des projets sur la route de Védignans, la halte garderie, la création de bureaux et la réalisation d'appartements en locatif.

En outre, la Commune a continué sa politique de maîtrise du foncier afin de tenter de développer l'habitat permanent ou de compléter les infrastructures sportives et touristiques.

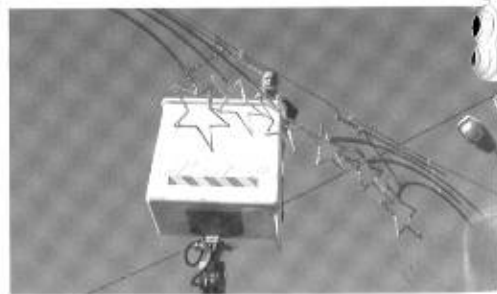
● NOS AGENTS AU TRAVAIL



Vous les avez très certainement vus, perchés, en train de préparer les illuminations de Noël.

Ce sont les agents techniques municipaux, Denis, Henri et Patrice (ainsi que Jérôme et Thierry durant l'été), qui, après le plaisir des yeux avec les fleurs, nous offrent un nouveau paysage avec les illuminations de Noël.

Félicitations pour tout le travail accompli et bon et prompt rétablissement à Henri.



INFO AUX HABITANTS

*La saison hivernale étant déjà là,
nous vous remercions de garer correctement
vos véhicules et de ne pas stationner
dans les petites rues, ceci afin
de permettre le travail de déneigement.
Merci beaucoup.*



Activités municipales

2004 a été une année de très forte activité pour le Conseil Municipal et ses collaborateurs :

- 8 animations conséquentes mises en œuvre
- 12 réunions du Conseil Municipal
- 70 réunions de commission
- plus de 100 délibérations et arrêtés
- 75 documents d'urbanisme (permis de construire, déclaration de travaux...)
et 3 dossiers de permis de lotir
- 4000 courriers arrivée et départ
- 700 mandats administratifs
- 300 titres administratifs
- plus de 1,5 million d'euros sur 7 opérations d'investissement
(Védriagnans, salle Notre Dame, place de Cerdagne, décharge de Mirabeau,
promenade Saint Jean, achats fonciers, atelier relais...)
avec des subventions variant entre 40 et 80 % suivant les dossiers

QUELQUES DECISIONS STRATEGIQUES DU CONSEIL MUNICIPAL

4 février 2004 :

- le Conseil Municipal autorise le Maire à former un recours contre le PPRN (Plan Prévisionnel des Risques Naturels) au tribunal administratif
- Création d'un poste d'adjoint administratif en vue de pérenniser le poste emploi jeune ; la personne occupant cet emploi ayant été reçue au grade d'Adjoint administratif.

8 avril 2004 : vote du budget sans augmentation des taux.

18 mai 2004 :

- PLU (Plan Local d'Urbanisme) approbation par le Conseil Municipal en vue de son examen par les services de l'Etat.
- DIA (Déclaration d'Intention d'Aliéner) sur la zone Darré la Gleysi proposée au Conseil Municipal. Une visite est organisée en vue d'une décision lors d'une prochaine réunion.
- PAE (Plan d'Aménagement d'Ensemble) consultation de cabinets de maîtrise d'œuvre
- Délégation de compétences au maire : en application du nouveau code des marchés.
- Retrait de la commune d'Eyne du SIVPC : accord à l'unanimité

15 juin 2004 :

- DIA (Déclaration d'Intention d'Aliéner) concernant les terrains Darré la Gleysi
- présentation des plans concernant la promenade Saint Jean en collaboration avec le Syndicat Mixte de Voirie

10 août 2004 :

- Présentation des premières esquisses du lotissement communal
- Création des bureaux et de logements.
- Point sur les différents chantiers

4 novembre 2004 :

- proposition d'un nouvel arrêté de circulation
- chantier cour école et mise aux normes des vestiaires du stade
- Projet d'aménagement de la forêt présenté par l'ONF pour les 15 ans à venir.
- viabilité hivernale : organisation
- contrat temps libre : organisation d'activités pour les jeunes durant les vacances et les mercredis avec les francas

30 novembre 2004 :

- proposition d'arrêté de circulation à Monsieur le Préfet
- Motion pour le maintien des trois perceptions.

27 décembre 2004 :

- vote du budget supplémentaire
- adoption du PAE (Plan d'Aménagement d'ensemble) "Ferreries".

BUDGET

Le budget primitif 2004 de notre commune, qui a été une nouvelle fois réalisé sans faire subir d'augmentation des impôts aux contribuables, fait apparaître un équilibre des recettes et des dépenses à 1 348 380 €. Dans cette somme, figure notamment en dépense un virement à la section d'investissement d'un montant de 122 206 €. Ainsi les investissements engagés ont pu être financés grâce à une politique rigoureuse et continue de maîtrise des dépenses, rigueur qui devra être maintenue au cours du prochain exercice 2005 pour permettre la réalisation des projets d'investissement structurants de la commune.

● EN MATIÈRE D'URBANISME

Il est toujours utile de se remémorer les principales procédures en matière d'urbanisme :

- le permis de construire : c'est une autorisation administrative après contrôle du respect des règles d'urbanisme (implantation des constructions, destination, nature, architecture, dimensions, assainissement, aménagement des abords...). C'est le projet de construction qui est soumis à autorisation. Il est obligatoire pour toute construction neuve et pour tous travaux sur l'existant modifiant la destination, le volume ou créant des superficies supplémentaires.
- La déclaration de travaux : elle concerne des travaux de faible importance (ravalement de façades, réfection de toitures, percement ou suppression d'une ouverture, petites extensions, clôtures, vérandas...). Elle permet de contrôler le respect des règles d'urbanisme.
- Le certificat d'urbanisme :
 - de type A : c'est un certificat d'information générale. C'est le certificat le plus courant qui délivre une information juridique et technique générale sur la constructibilité du terrain.
 - de type B : ce certificat est relatif à un projet déterminé. Il répond aux questions des constructeurs en déclarant le terrain utilisable ou non pour y réaliser une opération précise. En sus de l'information générale sur les dispositions d'urbanisme applicables au terrain, il apporte une information spécifique sur la possibilité ou les conditions de réalisation de l'opération.

● PLAN DE PRÉVENTION DES RISQUES NATURELS ET PLAN LOCAL D'URBANISME

Depuis 1999, les services du RTM (Restauration des terrains en Montagne) élaboraient le Plan de Prévention des Risques Naturels Prévisibles ; lors de l'enquête publique, le Conseil Municipal, des propriétaires émettent des remarques. Malgré cela et les démarches de négociations entreprises auprès des responsables du RTM, de Monsieur le Maire auprès de Monsieur le Préfet, celui-ci maintient le document en l'état. Le Conseil Municipal, décide à l'unanimité de déférer ce document au Tribunal Administratif. Le jugement a eu lieu le 18 novembre 2004, et les conclusions du commissaire du gouvernement proposent de modifier le périmètre du PPR confirmant ainsi la demande de la mairie et les conclusions du jugement de septembre 2004 concernant les permis de construire déférés au tribunal par Monsieur le Préfet. Le jugement définitif ne nous est pas parvenu mais il va nécessairement

influer sur le PLU dont l'enquête publique vient s'achever et retarder son application jusqu'en mars/avril 2005.

Quelques chiffres :

	2004
Nombre de permis de construire accordés	20
Nombre de déclarations de travaux	18
Nombre de certificats d'urbanisme délivrés	9

UN PEU DE POESIE ...

Il était une fois quatre individus qu'on appelait:

Tout le monde

Quelqu'un

Chacun

Et Personne

Il y avait un important travail à faire

Et on a demandé à *Tout le monde* de le faire.

Tout le monde était persuadé que

Quelqu'un le ferait.

Chacun pouvait l'avoir fait.

Mais ce fut *Personne* qui le fit.

Quelqu'un se fâcha car c'était le travail de *Tout le Monde* !

Tout le monde pensa que *Chacun* pouvait le faire.

Et *Personne* ne doutait que *Quelqu'un* le ferait.

Enfin de compte, *Tout le monde* fit des reproches à *Chacun* parce que *Personne* n'avait fait

Ce que *Quelqu'un* aurait pu faire.

MORALITE

Sans vouloir engueuler *Tout le monde*

Il serait bon que *Chacun*

Fasse ce qu'il doit

Sans nourrir l'espoir que

Quelqu'un le fasse à sa place

Car l'expérience montre que

Là ou on attend *Quelqu'un*

Généralement, on ne trouve "*Personne*".

Recensement 2005



Toute la population vivant à SAILLAGOUSE sera recensée à compter du 20 janvier 2005.

Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles.

Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'Insee. Ainsi, les informations produites seront plus fiables, plus récentes et permettront d'adapter les infrastructures et les équipements à vos besoins.

La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants.

Les communes de moins de 10 000 habitants, comme SAILLAGOUSE, font l'objet d'une enquête de recensement exhaustive tous les cinq ans. Elles ont été réparties par décret en cinq groupes (un par année civile). Ces groupes ont été constitués sur des critères exclusivement statistiques.

Ainsi, chaque année, l'ensemble des communes de l'un de ces groupes procèdent au recensement de leur population. Au bout de cinq ans, toutes les communes de moins de 10 000 habitants auront été recensées et 100 % de la population aura été prise en compte.

SAILLAGOUSE fait partie du groupe de communes recensées en 2005.

A partir du 20 janvier 2005, vous allez donc recevoir la visite d'un agent recenseur. Il sera identifiable grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent sa photographie et la signature du maire. L'agent recenseur viendra déposer à votre domicile les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser.

L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez aussi les retourner directement à la mairie.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs.

Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951, c'est également une obligation.

*Pour obtenir des renseignements complémentaires,
vous pouvez contacter la mairie au 04.68.04.72.89.
ou par mail : mairie-saillagouse@wanadoo.fr*

ENQUÊTE STATISTIQUE SUR L'EMPLOI

L'INSEE réalisera au cours de l'année 2005 une enquête statistique sur l'emploi. Elle est reconduite chaque trimestre et vise à évaluer les évolutions du marché du travail. Elle s'attache à observer la situation professionnelle, présente et passée, des personnes de plus de 15 ans, ainsi que leur formation.

Dans notre commune quelques ménages seront sollicités. Ils recevront une lettre avis indiquant l'objet de l'enquête et le nom de l'enquêteur(rice) de l'INSEE chargé(e) de les interroger. L'agent de l'INSEE sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Nous vous remercions du bon accueil que vous lui réserverez.

*Souvenirs, souvenirs,
je vous retrouve en mon cœur...*



● SIXIEME CONCOURS VILLAGE FLEURI



Pour le sixième "concours village fleuri", le jury était composé de quatre personnes du village. Arpentant les rues de Saillagouse, ce sont, pas moins de 80 jardins et balcons qu'ils ont notés. Le

choix n'en a été que plus difficile pour départager toutes ses compositions florales plus originales les unes que les autres.

Toutefois il fallait désigner quatre gagnants dans chaque catégorie :



dans la catégorie jardin



- 1er prix : Mr et Mme Jean-Pierre ARBOS
- 2ème prix : Mme Claude SIRVENT
- 3ème prix : Mr et Mme Rolland MAGDALOU
- 4ème prix : Mme Anna VISA

dans la catégorie balcon

- 1er prix : Mr et Mme Georges JORDANA
- 2ème prix : Mr et Mme Bernard WATTRELOS
- 3ème prix : Mr et Mme Antoine MARTY
- 4ème prix : Mme Marie-Thérèse FARRERO



Le jury a remis un prix spécial à Mr et Mme BANET Lou pour leur participation au fleurissement du village. D'autres aménagements floraux ont séduit notre jury qui a tenu à les récompenser :

pour les jardins

- Mr et Mme BENAVENTE Emmanuel
- Mr et Mme SANNA Antoine
- Mr et Mme GAVAGNACH Francis
- Mr et Mme CAPELL Denis
- Mr et Mme RIBOT Jacques
- Mr et Mme GONCALVES DE SOUSA Fernand
- Mr et Mme GARRIGUE Robert
- Mme VALLERY Anne-Laure

pour les balcons

- Mr et Mme BOURRIAUD Emile
- Mme DUJOUX Hélène
- Mme PINEIRO Isabel
- Mr PONSAILLE Robert
- Mme ARBOS Suzanne
- Mr et Mme FORN Alexandre
- Mr LAUNAY Thierry
- Mr et Mme SCHOEMACKER Jean

Les gagnants de chaque catégorie ont participé au concours départemental. Il a été attribué à Mr et Mme Arbos Jean-Pierre le premier prix dans la catégorie "jardins", Mr et Mme Georges Jordana ont obtenu le cinquième prix dans la catégorie "façades, balcons et pas de porte".

La commune ayant obtenu deux années consécutives le premier prix de sa catégorie : village de 200 à 999 habitants, il ne nous a pas été possible de participer cette année. En revanche le jury départemental a proposé notre candidature pour l'obtention du panonceau "une fleur" au niveau régional.



Félicitations aux deux familles, tout comme à l'ensemble des habitants de notre commune, à la commission environnement et aux employés communaux, dont l'implication va dans le sens de l'embellissement et contribue ainsi au bien-être et à la qualité de vie de notre village.

Nous remercions également le jury et les généreux donateurs des bons d'achat qui récompense les efforts de chacun.

● RECUPERATION DE CARTOUCHE D'IMPRIMANTE USAGEES

Ne jetez plus vos cartouches usagées. La commune met à votre disposition, à l'intérieur des locaux de la mairie, un box permettant de stocker ces cartouches usagées qui seront ensuite recyclées.

Vous pouvez les déposer en mairie aux heures d'ouverture (du lundi au jeudi de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h et le vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h).

Si vos horaires coïncident avec celles de la mairie, n'hésitez pas à prendre contact avec nous au 04 68 04 72 89.

Environnement

DECHETS VERTS

Depuis le 1er juin, le site de la déchetterie d'Ur a ouvert une plate forme de broyage de déchets verts l'accès est possible de 14h00 à 17h30 :

- du 1er novembre au 31 mars : du lundi au vendredi
- du 1er avril au 31 octobre : du lundi au samedi

Les dépôts sont gratuits pour les résidents de Saillagouse et payants pour les professionnels (pépinieristes, jardiniers, élagueurs, paysagistes, campings...)

Toutefois ne sont pas admis :

- les troncs ou les éléments de charpente d'arbres d'un diamètre supérieur à 10 ou 15 cm.
- les bois de déconstruction ou de palette.
- les déchets verts conditionnés en sacs plastiques ou en fagots comportant des liens métalliques ou plastiques.
- les apports de déchets verts en mélange avec d'autres déchets tels que gravats, OM...

Ce procédé évite de remplir inutilement les conteneurs à Ordures Ménagères. Les déchets verts, généralement gorgés d'eau, représentent près de 130 kg par personne et par an. Nous vous rappelons que le coût des ordures ménagères (acheminement et traitement) est calculé à la tonne.

Votre engagement permettrait de contribuer à l'amélioration de notre environnement et de diminuer ce coût.

TRI SELECTIF



*Dans les bacs bleus dits
"propres et secs"*



*Pas de sacs
poubelles fermés*



*Déposer les
déchets en vrac*



A l'approche de l'hiver, nous rappelons à tous qu'il est formellement interdit de déverser des cendres et braises allumées dans les conteneurs.
Coût d'un conteneur : 200 euros !

RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS

Nous vous rappelons que le ramassage des encombrants s'effectue le premier jeudi de chaque mois et uniquement le jour là. Les employés communaux font le tour du village pour évacuer les divers objets (en bois, fer et appareils électroménagers) situés au point de ramassage le plus proche de chez vous. Vous pouvez contacter les services de la mairie pour les informer de ce dépôt.

Edito...

Nous voici déjà transportés en 2005, à la mi-mandat, certaines de nos volontés sont devenues des réalités, d'autres sont en cours de réalisation. Aussi, en écrivant cet éditto, je me veux l'interprète de toute l'équipe municipale qui œuvre jour après jour pour défendre les intérêts de notre communauté Saillagousaine et rendre celle-ci toujours plus accueillante, dynamique, humaine.

2004 aura été une année d'activité, la mise en œuvre du Plan Local d'Urbanisme qui sera adopté durant ce 1er trimestre 2005, la création du lotissement Saint Jean qui verra le jour en 2005, la concrétisation du dossier gendarmerie dont les dernières signatures parisiennes devraient enfin intervenir avant fin janvier.

2005 sera une année de réalisation, qui demandera encore plus à chacun de s'investir pour suivre l'ensemble des "chantiers" qui vont démarquer ou continuer, grâce aux intercommunalités, déblocage du Parc d'Activités et réalisation des ateliers Relais, continuation des travaux de Védriagnans et de la promenade "Saint Jean", lancement du lotissement et de la gendarmerie, qui facilitera le développement de la population permanente.

La mise en place d'un PAE (Plan d'Aménagement d'Ensemble) et de la PVR (Participation aux Voies et Réseaux) permettront de faire participer aux infrastructures publiques, les promoteurs d'opérations immobilières.

Saillagouse, une fois de plus, grâce à l'activité de nos collaborateurs techniques, a été très bien représentée à l'opération Village Fleuri, et sera proposée par le Département au concours régional.

La remise en état de l'ancienne décharge de Mirabeau aura permis d'éliminer le dernier point noir de notre environnement naturel.

Je formule les vœux, au nom de toute l'équipe municipale et de nos collaborateurs, que l'année 2005 soit une année d'action, dans un esprit de cohésion, une année de mobilisation, vers notre jeunesse, qui représente l'avenir, afin de permettre à l'échelon cantonal de défendre avec détermination l'activité et l'emploi dans une Cerdagne unie et solidaire.



Fèlix any nou a tots
Le Maire, Conseiller Général
Georges ARMENGOL

*Le Maire, les Adjointes, le Conseil Municipal de Saillagouse et leurs collaborateurs vous souhaitent ainsi qu'à votre famille, bonheur, santé et prospérité, et vous donnent rendez-vous pour la cérémonie des vœux :
le lundi 31 janvier 2005 à 18h00.*



Saillagouse



Coeur de Cerdagne

